

Condiții de utilizare pentru utilizarea STILL neXXt fleet

(Versiunea: februarie 2020)

1. Generalități

1. STILL GmbH, Berzeliusstraße 10, 22113 Hamburg („STILL”), pune la dispoziția clienților săi, sub denumirea de „neXXt Fleet”, un software pe bază de cloud ca soluție de service („Service”), care permite comasarea, gestionarea și evaluarea de diverse informații cu privire la stivuitoare și echipamente de intralogistică (împreună: „**echipamente pentru clienți**”). Utilizarea serviciului se face exclusiv pe baza acestor condiții de utilizare.
2. Serviciul oferit este adresat exclusiv clienților care sunt persoane juridice în sensul art. 14 alin. 1 Cod civil. Fiecare persoană căreia clientul îi acordă acces la serviciu în cadrul operațiunilor sale (desemnată individual și împreună ca „**utilizator/i**”), exercită drepturile și obligațiile clientului față de STILL în conformitate cu aceste condiții de utilizare, ca reprezentant al acestuia. Dacă dreptul în acest sens al utilizatorului este suspendat sau modificat de către client, STILL poate rezilia prezentul contract cu clientul dintr-un motiv întemeiat și poate retrage accesul la serviciu.
3. Clientul își primește datele de acces pentru utilizarea serviciului de la STILL.
 - 3.1. În măsura în care clientului îi este permis să acorde utilizatorilor accesul la serviciu, acesta este răspunzător să întocmească și să gestioneze datele de acces ale utilizatorilor respectivi.
 - 3.2. În toate celelalte cazuri, clientul trebuie să solicite STILL să activeze utilizatorii. STILL întocmește și gestionează datele de acces.
4. Clientul este responsabil față de STILL pentru respectarea de către utilizator a cerințelor contractuale și legale corelate cu serviciul și pentru utilizarea serviciului numai conform destinației, în cadrul volumului serviciilor. În plus, serviciile pot fi utilizate doar de către clientul însuși resp. de utilizatorii acestuia și pot fi folosite numai cu privire la echipamente ale clienților care sunt folosite în unitatea clientului.
5. Versiunea actuală a acestor condiții de utilizare este disponibilă oricând la: „STILL neXXt fleet, > „Setări” > „Condiții de utilizare”. Dacă are loc o modificare a acestor condiții de utilizare, această modificare va fi publicată cel târziu la patru săptămâni de la intrarea ei în vigoare. În plus, orice modificare poate fi adusă la cunoștința clientului resp. a utilizatorilor în calitate de reprezentanți ai clientului și printr-o comunicare în urma procedurii de înregistrare pentru serviciu. Modificările devin parte integrantă a contractului, în condițiile în care clientul nu se opune la timp, înainte de momentul prevăzut al intrării în vigoare a modificării.
6. Alte condiții de afaceri nu devin parte integrantă a contractului, chiar dacă STILL nu li se opune în mod explicit.

2. Sfera de acoperire a serviciului

- 2.1. Sfera de acoperire a serviciului este descrisă în detaliu la <https://www.still.de/en-DE/intralogistics-systems/fleetmanagement/still-nexxt-fleet.html>, concretizată prin oferta individuală adresată clientului și descrisă împreună cu durata serviciului („**descrierea serviciului**”).
- 2.2. Dacă nu este convenit altceva, serviciile pe care trebuie să le presteze STILL în fiecare caz rezultă din descrierea serviciului respectiv, care formează baza pentru prestarea serviciilor. Dacă din descrierea

serviciului lipsește o reglementare explicită, în caz de îndoială, serviciile vor fi realizate de către STILL ca prestații. În cazuri individuale, STILL va garanta pentru un succes al serviciului doar dacă acest lucru este specificat explicit în descrierea serviciului.

- 2.3. Termenele și termenele limită de livrare și de prestare a serviciilor sunt obligatorii numai dacă STILL confirmă în mod explicit obligativitatea.
- 2.4. STILL are dreptul să își modifice serviciile în măsura în care există motive importante în acest sens, mai ales pe baza noilor evoluții tehnice, modificărilor jurisprudenței sau a altor motive similare. Dacă prin modificare este perturbat considerabil echilibrul contractual dintre părți, modificarea nu se aplică. În rest, modificările necesită aprobarea clientului.
- 2.5. Pe durata serviciilor, STILL pune la dispoziție accesul pe internet la serviciile cloud care fac obiectul contractului. Sfera de acoperire a serviciilor cloud care fac obiectul contractului (inclusiv documentația) rezultă din descrierea respectivă a serviciilor.
- 2.6. Punctul de predare pentru serviciile STILL este ieșirea router-ului centrului de calcul folosit de STILL spre internet. Clientul este singurul responsabil de conectarea la internet, punerea la dispoziție sau menținerea conexiunii de rețea la centrul de calcul, precum și de achiziționarea și punerea la dispoziție a componentelor de acces la rețea pentru internet pe pagina clientului. Acestea nu fac parte din serviciile STILL.
- 2.7. STILL ia toate măsurile rezonabile pentru a-și putea oferi disponibilitatea continuă. Rămân exceptate de la acestea ferestrele de așteptare, căderile din motiv de forță majoră, defecțiunile care se datorează unor servicii de participare ale clientului care nu sunt realizate sau nu sunt realizate conform contractului, precum și defecțiunile a căror cauză se datorează sferei clientului. De asemenea, rămâne neluate în considerare blocajele din partea STILL, pe care STILL le-ar putea considera necesare din motive de securitate.
- 2.8. STILL și clientul utilizează și respectă, într-o măsură adecvată din punct de vedere economic, tehnologiile de securitate corespunzătoare regulilor general acceptate ale tehnicii la punerea la dispoziție resp. utilizarea serviciului și a altor prestații corelate cu acesta.

3. Încheierea contractului

- 3.1. Contractul dintre STILL și client se încheie prin faptul că clientul solicită utilizarea serviciului la STILL, prin specificarea tuturor informațiilor necesare și face astfel o ofertă de încheiere a unui contract de utilizare în condițiile reglementate în prezentele condiții de utilizare, pe care STILL îl acceptă prin punerea la dispoziție a serviciului. În acest sens, clientul renunță la transmiterea unei declarații de acceptare din partea STILL.
- 3.2. Durata contractului este stabilită în descrierea individuală a serviciului. Dacă nu a fost convenită o durată a contractului, contractul este încheiat pe perioadă nedeterminată. Contractul poate fi reziliat oricând de ambele părți cu un termen de preaviz de patru săptămâni la sfârșitul unei luni.
- 3.3. Clientul nu își poate transfera drepturile și obligațiile din prezentele condiții de utilizare fără aprobarea STILL.

4. Remunerație, condiții de plată și ajustarea prețului

- 4.1. Tipul și valoarea remunerației pentru serviciile prestate de STILL rezultă din descrierea serviciului. Toate prețurile specificate sunt fără TVA legală.
- 4.2. Reglementările cu privire la scadența remunerației rezultă din descrierea serviciului respectiv. Dacă nu este reglementat altceva, facturile STILL sunt scadente la plată cel târziu la 14 zile de la emiterea facturii. În cazul în care clientul ajunge în întârziere de plată, STILL are dreptul să aplice penalități de întârziere de la momentul întârzierii, în valoare de nouă puncte procentuale peste rata de referință legală actual valabilă a dobânzilor. Dreptul de solicitare a unei alte despăgubiri nu este afectat.
- 4.3. STILL își rezervă, până la plata integrală a remunerației convenite, drepturile de excludere a disponibilității și/sau proprietății, cu privire la toate serviciile.
- 4.4. Părțile contractante nu sunt îndreptățite să solicite compensarea sau exercitarea unui drept de retenție față de drepturile celeilalte părți contractante, dacă și în măsura în care drepturile, care fac obiectul compensării sau al dreptului de retenție, nu sunt stabilite definitiv sau recunoscute în scris.

5. Premise tehnice pentru utilizare

- 5.1. Generarea, reprezentarea și analiza anumitor date ca de ex. măsurarea de evenimente șoc sau înregistrarea automată a orelor de funcționare presupune disponibilitatea respectivei echipări a vehiculului pentru înregistrarea și transmiterea de date. Clientul achiziționează echiparea corespunzătoare a vehiculului separat de acest contract. În rest, clientul trebuie să asigure serviciile de implicare necesare pentru instalarea și funcționarea STILL neXXt fleet.
- 5.2. Pentru utilizarea STILL neXXt fleet este necesar un dispozitiv care poate fi conectat la internet, de ex. calculator sau tabletă, cu o conexiune activă la internet. Accesul se face pe web prin internet, cu utilizarea browserelor actuale. Schimbul de date de funcționare și configurare între vehicul și serverele STILL se face fără fir, de preferință prin telefonie mobilă sau prin Bluetooth (protocol codificat brevetat) în funcție de echiparea aleasă a vehiculelor. Transferul de date prin telefonie mobilă necesită din partea clientului la locația vehiculului existența unei rețele de telefonie mobilă cu o intensitate suficientă a semnalului. Transferul de date prin Bluetooth se face printr-un calculator sau laptop al clientului. În acest scop, sunt necesare o interfață corespunzătoare și o conexiune la internet. Pentru siguranța datelor, clientul trebuie să efectueze un transfer de date cel puțin o dată pe lună și pentru fiecare vehicul, prin Bluetooth. Punerea la dispoziție a infrastructurii IT menționată anterior, adică punerea la dispoziție a Clientului, a sistemului de operare și a interfeței și canalelor pentru transferul de date se face de către client. În acest scop, acesta va suporta costurile și își va asuma răspunderea. Programul software pentru transferul de date prin Bluetooth („Data Shuttle”) este pus la dispoziție de către STILL, în mod gratuit, pentru sisteme de operare selectate. Dacă se folosesc medii de acces RFID (cip STILL, card STILL sau card client) pentru autorizarea accesului, citirea numărului mediului de acces se face printr-un cititor de carduri desktop de la STILL, care poate fi achiziționat separat. Pentru funcționarea acestui cititor de carduri, STILL pune la dispoziție un program software gratuit, pentru sisteme de operare selectate. Acest software poate fi descărcat de pe internet. Instalarea programului software pentru transferul de date se face de către client. De regulă, pentru instalarea programului software pe calculatorul clientului sunt necesare drepturi de administrator.

- 5.3. Instruirile și măsurile de training cu privire la software și funcțiile acestuia, precum și ajustări individuale ale componentelor hardware pot fi comandate separat pentru un cost suplimentar.

6. Participarea clientului

Serviciile individuale de participare ale clientului resp. premisele individuale pentru punerea la dispoziție a serviciului (condiții reale și tehnice conform punctului 5) în cadrul prestării serviciului rezultă din descrierea serviciului respectiv.

- 6.1. Clientul prestează serviciile sale de participare în mod gratuit. Premisele individuale pentru punerea la dispoziție a serviciului (condiții tehnice și configurații necesare) trebuie să existe la începutul prestării serviciului. Pentru alte servicii de participare, părțile contractante vor stabili termene și/sau termene limită de execuție. În măsura în care pentru prestarea de servicii de participare nu sunt convenite termene și/sau termene limită de execuție, STILL va solicita prestarea serviciilor de participare convenite în descrierea serviciului, dacă nu este vorba despre premise tehnice și configurații necesare, cu un timp adecvat în avans, în formă de text sau formă electronică.
- 6.2. În cazul în care clientul nu își prestează serviciile sale de participare sau nu le prestează conform contractului în termenele și/sau termenele limită de execuție convenite, termenele și/sau termenele limită de execuție pentru STILL se prelungesc în mod adecvat. Prolungirea se calculează în funcție de durata neparticipării conform contractului. STILL comunică clientului serviciul de participare concret omis resp. neprestat conform contractului, făcând referire la eventuale modificări ale termenelor și/sau termenelor limită de execuție.
- 6.3. STILL poate solicita clientului remunerarea de cheltuieli suplimentare survenite din cauza serviciului de participare omis sau insuficient, pe baza tarifelor orare actual valabile la STILL.
- 6.4. În cazul serviciilor de participare fără de care serviciile STILL sunt considerabil îngreunate, STILL are în plus dreptul de a impune clientului o perioadă de grație adecvată pentru prestarea conform contractului a serviciilor de participare respective. În cazul în care această perioadă de grație se scurge fără rezultat, STILL are dreptul la rezilierea extraordinară a serviciului respectiv.
- 6.5. Clientul va asigura serviciul precum și datele de acces împotriva accesului unor terți neautorizați, prin măsuri tehnice și organizatorice adecvate.
- 6.6. În cazul în care clientul transferă unor terți echipamentele sale pentru client pentru care sunt prestate serviciile, clientul trebuie să aducă la cunoștința acestora volumul funcțiilor și să se asigure că utilizarea echipamentului pentru client resp. a serviciilor de către terț se face în conformitate cu prezentele condiții de utilizare și cu cerințele legale. În cazul în care clientul își înstrăinează echipamentele sale pentru client pentru care sunt prestate serviciile, trebuie să se asigure că prestarea serviciilor este dezactivată, prin dezactivarea capacității de comunicare a echipamentului pentru client în software.

7. Drepturi de proprietate ale STILL în corelație cu serviciul

- 7.1. Toate drepturile asupra serviciului, inclusiv configurarea și parametrizarea – mai ales dreptul de autor, drepturile asupra invențiilor, bazelor de date, precum și drepturile de proprietate tehnice – revin STILL. Acest lucru este valabil și pentru drepturi asupra datelor („**date de utilizare**”), care sunt transferate către STILL prin intermediul echipamentelor pentru clienți (de ex. date de la senzori) și asupra documentațiilor puse de STILL la dispoziția clientului.

- 7.2. STILL va folosi în scopuri proprii și va prelucra astfel de date de utilizare în formă anonimată sau pseudonimată.

8. Drepturi de utilizare

- 8.1. Drepturile de utilizare asupra programelor software standard ale terților se stabilesc exclusiv conform condițiilor de licență ale producătorului respectiv de software și sunt acordate clientului pe baza așa-numitelor „contracte de licență pentru utilizator finali” (end user license agreements – EULA) resp. a unor reglementări similare. Clientul se asigură că fiecare persoană care utilizează programul software standard respectă aceste reglementări.
- 8.2. În măsura în care descrierea individuală a serviciului nu cuprinde alte reglementări derogatorii, clientul primește de la STILL, odată cu plata integrală a remunerației pentru durata respectivă, un drept de utilizare simplu, netransmisibil asupra serviciului, precum și asupra programului software compilat (fără implicarea codului sursă), după cum este descris la punctul 5.2, în cadrul acordurilor contractuale.
- 8.3. În măsura în care STILL folosește programe software open source pentru prestarea serviciului, se pot aplica condiții de licență convenite separat, care pot cuprinde reglementări suplimentare dar și diferite, mai ales pentru drepturile de utilizare și răspundere.

9. Drepturi de utilizare ale clientului asupra datelor de utilizare

STILL acordă clientului pentru durata respectivă, conform descrierii serviciului, un drept de utilizare simplu, netransmisibil asupra rezultatelor de analiză a datelor de utilizare generate conform descrierii serviciului. Sub rezerva unui acord scris din partea STILL, clientul nu are dreptul de a transmite aceste rezultate de analiză terților, gratuit sau contra cost, sau de a le face cunoscute pe orice altă cale. Sunt exceptați terți care prestează servicii pentru client și, drept urmare, trebuie să ia la cunoștință datele de utilizare pe o bază „need to know”.

10. Confidențialitate și păstrarea secretului

- 10.1. Clientul și utilizatorii acestuia tratează confidențial toate informațiile care le sunt puse la dispoziție, în măsura în care acestea sunt marcate drept confidențiale sau trebuie clasificate drept confidențiale, în mod justificat, având în vedere tipul de informații și condițiile divulgării acestora. Clientul și utilizatorii acestuia nu au dreptul de a transmite mai departe sau de a copia informațiile care le sunt puse la dispoziție, fără acordul explicit al STILL în acest sens. Informațiile, care i-au fost cunoscute deja anterior clientului și utilizatorilor acestuia, nu sunt considerate a fi confidențiale în scopul prezentei declarații.
- 10.2. În cazul în care clientul și utilizatorii acestuia sunt obligați de instanțe, autorități sau organisme sau instituții similare cu competențe speciale sau sunt obligați legal pe alte căi să divulge informații confidențiale, aceștia au obligația de a aduce acest lucru neîntârziat la cunoștința STILL, pentru a da STILL posibilitatea fie de a lua măsuri pentru a împiedica divulgarea, fie de a-i exonera de obligația lor de confidențialitate conform prezentei declarații de confidențialitate. Dacă STILL nu este capabilă să împiedice divulgarea, clientul și utilizatorii acestuia au dreptul să divulge informații confidențiale în măsura în care sunt obligați să o facă, conform consilierului lor juridic, chiar dacă nu au fost exonerați de obligația lor de confidențialitate.

11. Protecția datelor

- 11.1. STILL respectă toate legile aplicabile privind protecția datelor și prelucrează mai ales toate datele cu caracter personal puse la dispoziția STILL, conform acestor legi. În măsura în care sunt implicați terți pentru prestarea serviciului, aceștia au fost obligați prin contract să respecte aceleași standarde ca și STILL.
- 11.2. În măsura în care clientul și utilizatorii acestuia transmit sau fac accesibile STILL date cu caracter personal pentru o prelucrare ulterioară cu un anumit scop, STILL, în calitate de persoană împuternicită de operator conform art. 4 din Regulamentul (UE) 2016/679 (Regulamentul general privind protecția datelor, „RGPD”), va prelucra astfel de date cu caracter personal exclusiv conform unui contract de persoană împuternicită de operator (Auftragsverarbeitungsvertrag – „AVV”) care trebuie încheiat între STILL și client cu privire la serviciu.
- 11.3. Clientul respectă toate legile privind protecția datelor, care sunt valabile pentru activitățile sale în calitate de operator (conform art. 4 RGPD), conform condițiilor de utilizare și AVV, mai ales cu privire la accesul utilizatorului la serviciu și se asigură că toate datele cu caracter personal care sunt puse la dispoziția STILL în legătură cu serviciul sunt prelucrate conform legii.

12. Răspundere

- 12.1. Răspunderea STILL pentru daune provocate de STILL sau agenții săi sau reprezentanții săi legali în mod intenționat sau din neglijență gravă sau care au ca urmare o vătămare corporală, prejudicierea vieții sau a sănătății, este nelimitată ca valoare.
- 12.2. În cazul încălcării unor astfel de obligații contractuale de către STILL, a căror îndeplinire permite în primul rând efectuarea confirmării serviciului, a căror încălcare pune în pericol îndeplinirea scopului contractului și pe a căror respectare se bazează clientul în mod obișnuit, STILL răspunde, dacă nu sunt îndeplinite condițiile pentru niciunul dintre cazurile menționate la punctele anterioare, limitat ca sumă pentru daunele previzibile în mod tipic prin contract.
- 12.3. Orice altă răspundere a STILL este exclusă.
- 12.4. În cazul în care STILL, în cadrul prevederilor anterioare este trasă la răspundere pentru pierderea de date, o astfel de răspundere este limitată ca sumă la volumul care i-ar fi revenit clientului și în cazul asigurării corespunzătoare și periodice a datelor.

13. Utilizare nepermisă

La utilizarea serviciului, clientului îi este interzisă: (1) copierea, traducerea, dezasamblarea, decompilarea, regresia sau alte modificări ale oricăror părți ale serviciului, dacă acest lucru nu este admis în mod legal (2) transmiterea de conținut, date sau informații care sunt ilegale, dăunătoare, amenințătoare, injurioase, deranjante, nepermise sau jignitoare, care desconsideră dreptul la sfera privată sau referitor la personalitatea unui terț, care sunt pline de ură sau discriminatorie față de anumite rase sau comunități sau care sunt ofensive în alt mod, (3) încălcarea drepturilor unei persoane fizice sau juridice asupra proprietății intelectuale, (4) perturbarea sau întreruperea serviciului sau a sistemelor prin intermediul cărora este găzduit serviciul STILL sau al prestatorilor săi de servicii, sau alte echipamente sau rețele care sunt legate cu serviciul oferit, sau nerespectarea cerințelor, procedurilor, directivelor sau prevederilor privind rețelele corelate cu serviciul, (5) eludarea autentificării utilizatorilor sau a funcțiilor de securitate ale serviciului sau ale unei gazde, rețele sau cont corelat/e cu acesta, (6) dacă nu este autorizată de către STILL, utilizarea unei alte interfețe de programare pentru utilizator pentru accesul la serviciu, (7) utilizarea serviciului care contravine legilor în vigoare, sau (8) autorizarea unui terț, cu excepția drepturilor pentru utilizatori definiți conform prezentului acord, pentru utilizarea identificărilor utilizatorilor, coduri, parole, proceduri și coduri

pentru utilizatori, care au fost emise pentru client pentru accesul asupra serviciului sau care au fost alese de către acesta.

14. Rezilierea

Contractul poate fi reziliat oricând de ambele părți cu un termen de preaviz de patru săptămâni la sfârșitul unei luni. Rămâne neatinsă posibilitatea de reziliere extraordinară dintr-un motiv important.

15. Acorduri auxiliare, legislația aplicabilă și jurisdicție

Nu există acorduri auxiliare verbale. Modificările sau completările necesită forma scrisă; acest lucru este valabil și pentru eliminarea formei scrise. Acest contract este supus numai legislației germane. Se exclude legislația ONU în materie de vânzare. Instanța competentă în caz de litigii între STILL și client în legătură cu obiectul serviciului este Hamburg. În cazul în care dispoziții individuale ale prezentului contract sunt nevalide, acest lucru nu afectează valabilitatea celorlalte părți componente ale contractului. Părțile se obligă să înlocuiască o dispoziție nevalidă cu una care se apropie cel mai mult de scopul intenționat.